



Share knowledge and experience. For our world. For the future.

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION CENTER

Trung tâm Hợp tác Quốc tế Nhật Bản tại Việt Nam (JICE). Tầng 3, Tòa nhà Việt - Nhật (VJCC), 91 Chùa Láng, Đống Đa, Hà Nội  
TEL: 024-3934-7711 FAX 024-3934-7710 Web: <http://jds-scholarship.org/country/vietnam/>

Số. 02/HTQT

Ngày 23 tháng 08 năm 2019

**Kính gửi: Ủy ban Nhân dân tỉnh Thừa Thiên Huế**

**V/v: Triển khai thông tin về Chương trình Học bổng Phát triển nguồn Nhân lực (JDS)**

Trung tâm Hợp tác Quốc tế Nhật Bản (JICE) xin gửi lời chào trân trọng tới Quý cơ quan.

JICE (1) triển khai dự án Học bổng Phát triển Nguồn nhân lực (JDS) – học bổng thạc sĩ toàn phần do Chính phủ Nhật Bản tài trợ từ năm 2000 cho Việt Nam. Học bổng JDS là học bổng Thạc sĩ **toàn phần 2 năm** tại các trường ĐH của Nhật Bản (**Chương trình giảng dạy bằng tiếng Anh**), hướng đến các đối tượng (biên chế hoặc hợp đồng) là cán bộ, công chức, viên chức tại các cơ quan nhà nước, các doanh nghiệp 100% vốn nhà nước và các giảng viên tại các trường ĐH CD công lập ở Việt Nam.

Trong khuôn khổ của Hội nghị thượng đỉnh G20 tổ chức tại Nhật Bản, ngày 01 tháng 07 năm 2019, Công hàm giữa Chính phủ Việt Nam và Chính phủ Nhật Bản liên quan đến khoản viện trợ không hoàn lại cho Dự án học bổng phát triển nguồn nhân lực (JDS) đã được ký kết. Theo đó, 60 cán bộ nhà nước được kỳ vọng giữ vai trò lãnh đạo tại Việt Nam trong tương lai sẽ được tuyển chọn nhận học bổng JDS bậc học thạc sĩ khóa học 2020 – 2022 tại các trường ĐH nổi tiếng hàng đầu của Nhật Bản.

Để có thêm nhiều cán bộ, công chức, viên chức, giảng viên của Việt Nam được tiếp cận với học bổng, JICE kính đề nghị Quý cơ quan hỗ trợ triển khai chương trình JDS 2019 như sau:

1. Triển khai công văn về tuyển sinh học bổng JDS đến toàn bộ cán bộ, công chức, viên chức, giảng viên (nếu có) của Quý cơ quan và các đơn vị trực thuộc.
2. Treo, dán áp phích và tờ rơi về học bổng JDS tại một số điểm trong cơ quan như lối ra vào và sảnh chính.
3. Tạo điều kiện để các cán bộ nộp hồ sơ dự tuyển học bổng JDS 2019 và tham dự các vòng tuyển sinh tại Hà Nội.

Các tài liệu gửi kèm theo: Bản sao Thông báo của Bộ Giáo dục & Đào tạo về tuyển sinh JDS 2019, Cẩm nang hướng dẫn nộp hồ sơ, Mẫu hồ sơ dự tuyển, Áp phích và tờ rơi về JDS 2019.

Sự hợp tác của Quý cơ quan trong việc triển khai thông tin về học bổng JDS sẽ góp phần quan trọng vào sự thành công của chương trình này.

Mọi thông tin chi tiết, vui lòng liên hệ:

**Trung tâm Hợp tác Quốc tế Nhật Bản (JICE)**

**Văn phòng Dự án học bổng JDS tại Việt Nam**

**Tầng 3, tòa nhà Việt-Nhật, 91 Chùa Láng, Đống Đa, Hà Nội**

**ĐT: 024-39347711 Email: [jds.vietnam@jice.org](mailto:jds.vietnam@jice.org)**

Trân trọng cảm ơn sự hợp tác của Quý cơ quan.

TERASHITA Chie

Trưởng Đại diện

Trung tâm Hợp tác Quốc tế Nhật Bản

(1) JICE là đơn vị phối hợp với Bộ Giáo dục và Đào tạo. Cơ quan Hợp tác Quốc tế Nhật Bản (JICA) và Đại sứ quán Nhật Bản tại Việt Nam để triển khai dự án Học bổng Phát triển Nguồn nhân lực (JDS) – học bổng thạc sĩ toàn phần do Chính phủ Nhật Bản tài trợ cho các cán bộ khối cơ quan nhà nước của Việt Nam.

**THÔNG BÁO**  
**TUYỂN SINH ĐI HỌC THẠC SĨ Ở NHẬT BẢN THEO CHƯƠNG TRÌNH**  
**HỌC BỔNG PHÁT TRIỂN NGUỒN NHÂN LỰC CHO VIỆT NAM (JDS)**  
**NIÊN KHÓA 2020-2022**

Cục Hợp tác Quốc tế - Bộ Giáo dục và Đào tạo trân trọng thông báo về việc Chính phủ Nhật Bản cấp viện trợ không hoàn lại để thực hiện Chương trình Học bổng Phát triển nguồn nhân lực cho Việt Nam (JDS) năm 2019 cho niên khóa 2020 - 2022 như sau:

**1. Thông tin về Chương trình học bổng JDS**

Học bổng JDS dành cho cán bộ, công chức đang công tác tại các cơ quan nhà nước của Việt Nam có năng lực để theo học chương trình thạc sĩ giảng dạy bằng tiếng Anh trong thời gian 02 năm tại các trường đại học của Nhật Bản cho các ngành học sau: Tăng cường hệ thống kinh tế thị trường (Kinh tế công, Quản trị công), Giao thông/Phát triển đô thị, Năng lượng, Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn, Môi trường, Ứng phó với Biến đổi Khí hậu và Thảm họa Môi trường, Tăng cường hệ thống luật pháp và Tăng cường năng lực hành chính công. Chương trình đào tạo sẽ trang bị những kỹ năng phân tích và quản lý hiện đại cho cán bộ để có thể thực hiện tốt nhiệm vụ quản lý nhà nước trong các lĩnh vực. Niên khóa 2020-2022, chương trình dự kiến tiếp nhận tối đa 60 học viên thạc sĩ.

**2. Đối tượng và điều kiện dự tuyển**

- Cán bộ, công chức, viên chức, giảng viên đang công tác tại các cơ quan nhà nước, các trường đại học và cao đẳng công lập trên cả nước, các doanh nghiệp 100% vốn nhà nước, có phẩm chất chính trị, đạo đức tốt; không trong thời gian thi hành kỷ luật hoặc trong thời gian đang bị cơ quan có thẩm quyền xem xét xử lý kỷ luật;

- Đủ sức khỏe đi học tại nước ngoài, có ít nhất 02 năm kinh nghiệm toàn thời gian trong các cơ quan nhà nước (trong đó có ít nhất 06 tháng làm việc toàn thời gian tại cơ quan hiện tại có đóng bảo hiểm xã hội);

- Từ 24 đến 39 tuổi tính đến ngày 01/4/2020;

- Tốt nghiệp đại học hệ chính quy tại các trường đại học của Việt Nam hoặc nước ngoài;

- Được cơ quan phê duyệt cho tham dự khóa học thạc sĩ trong vòng 2 năm tại Nhật Bản (từ tháng 8/2020 đến tháng 10/2022);

- Cam kết hoàn thành chương trình đào tạo và trở về phục vụ tại cơ quan cử đi học hoặc theo yêu cầu của Nhà nước. Những người không hoàn thành chương trình đào tạo, tự bỏ học, bị buộc thôi học hoặc sau khi tốt nghiệp không trở về nước phục vụ, không thực hiện đầy đủ nghĩa vụ của người được cấp học bổng phải đền bù kinh phí đào tạo theo quy định của chính phủ Việt Nam;

- Ngành học đăng ký dự tuyển phải phù hợp với công việc hiện tại, được cơ quan phê duyệt trong công văn cử đi dự tuyển;

- Đối với trường hợp tốt nghiệp đại học, thạc sĩ ở nước ngoài nhưng không do Bộ Giáo dục và Đào tạo cử đi học hoặc tốt nghiệp các chương trình đào tạo đại học, thạc sĩ phối hợp với nước ngoài thực hiện tại Việt Nam cần có giấy chứng nhận văn bằng tương đương do Cục Quản lý chất lượng - Bộ Giáo dục và Đào tạo cấp;

- Không xét tuyển ứng viên thuộc các trường hợp sau:

+ Đã từng được cơ quan Nhà nước cử đi học ở nước ngoài nhưng không hoàn thành khóa học hoặc không thực hiện việc báo cáo tốt nghiệp theo quy định;

+ Đang làm việc tại cơ quan trong nước nhưng không có văn bản của cơ quan trực tiếp quản lý đồng ý cử dự tuyển;

+ Đã được cấp học bổng đi học đại học/sau đại học ở nước ngoài, hiện có các ràng buộc về nghĩa vụ, trách nhiệm hoặc thuộc diện bồi hoàn kinh phí đào tạo.

### 3. Các tiêu chí tuyển chọn

- Ứng viên có khả năng đóng góp cao cho đất nước sau khi tốt nghiệp;

- Ứng viên có năng lực và thành tích tốt trong học tập và công tác, bao gồm cả trình độ tiếng Anh thể hiện qua điểm thi TOEFL ITP 500 (iBT 61) hoặc IELTS 5.5 còn hiệu lực đến 31/05/2020.

### 4. Hồ sơ và Quy trình Đăng ký

Ứng viên truy cập trang web <http://jds-scholarship.org> để tải tài liệu hướng dẫn tuyển sinh và bộ hồ sơ dự tuyển học bổng JDS.

Ứng viên nộp hồ sơ giấy trực tiếp tại văn phòng hoặc qua đường bưu điện về địa chỉ:

Trung tâm Hợp tác Quốc tế Nhật Bản (JICE)

Văn phòng Dự án học bổng JDS tại Việt Nam

Tầng 3, tòa nhà Việt - Nhật (VJCC)

Trường Đại học Ngoại Thương, 91 Chùa Láng, Đống Đa, Hà Nội.

ĐT: 024 3934 7711/12

Email: [jds.vietnam@jice.org](mailto:jds.vietnam@jice.org)

Trước khi gửi hồ sơ giấy, ứng viên phải quét (scan) lưu lại toàn bộ hồ sơ sang các files định dạng PDF (mỗi loại tài liệu quét thành 01 file riêng dung lượng không quá 1 MB) để đăng ký trực tuyến trên hệ thống online của Cục Hợp tác quốc tế - Bộ Giáo dục và Đào tạo tại địa chỉ sau: <https://tuyensinh.vied.vn/>. Mọi vấn đề về kỹ thuật, ứng viên vui lòng liên hệ qua email: [hotrodangky@vied.vn](mailto:hotrodangky@vied.vn).

Thời hạn nộp **hồ sơ giấy và hồ sơ online**: **Trước 17:00 ngày 29 tháng 10 năm 2019** (thời hạn nộp hồ sơ giấy tính theo dấu bưu điện chuyển hồ sơ đến Văn phòng Dự án học bổng JDS nếu nộp hồ sơ qua đường bưu điện).

Hồ sơ hợp lệ là hồ sơ có đủ các giấy tờ quy định đối với học bổng dự tuyển, được nộp trong thời hạn quy định của Thông báo tuyển sinh (**bao gồm cả hồ sơ online và hồ sơ giấy**). Người khai hồ sơ dự tuyển không đúng và người xác nhận sai sẽ bị xử lý theo quy định của pháp luật Việt Nam.

## 5. Chế độ Học bổng

a) Trong quá trình tuyển sinh ở Việt Nam

- Miễn phí thi TOEFL ITP và kiểm tra sức khỏe do JICE tổ chức;
- Hỗ trợ phí đi lại và lưu trú cho các vòng loại (chỉ dành cho các ứng viên khu vực ngoài Hà Nội) và khóa học định hướng tại Hà Nội (cho tất cả ứng viên trúng tuyển);

b) Sau khi trúng tuyển

- Miễn phí xin visa.
- Học phí tại các cơ sở giáo dục sau đại học Nhật Bản;
- Vé máy bay khứ hồi Việt Nam ↔ Nhật Bản;
- Sinh hoạt phí hằng tháng tại Nhật Bản;
- Trợ cấp ban đầu cố định để mua máy tính, học liệu;
- Hỗ trợ tìm nhà ở và miễn phí tiền đặt cọc nhà ở tại Nhật;
- Chi phí tham dự hội thảo trong nước Nhật và quốc tế;
- Chi phí vận chuyển đồ đạc về Việt Nam sau khi học xong.

## 6. Dự kiến tiến độ tuyển sinh

STT	Thời gian	Nội dung
1	Ngày 29/10/2019	Hết hạn nộp hồ sơ sơ tuyển học bổng JDS
2	Tháng 11/2019	Tổ chức thi kiểm tra trình độ tiếng Anh (TOEFL ITP) cho các ứng viên chưa có chứng chỉ TOEFL ITP đạt 500 điểm hoặc IELTS 5.5 Tổ chức kiểm tra toán đại số cơ bản (trừ ứng viên dự tuyển ngành Luật của Trường ĐH Nagoya, ĐH Kyushu và ĐH Tohoku)
3	Tháng 12/2019	Các trường đại học Nhật Bản xét chọn hồ sơ
4	Tháng 02/2020	Các trường đại học Nhật Bản tiến hành phỏng vấn chuyên môn
5	Tháng 03/2020	Ban Điều hành chương trình học bổng thực hiện phỏng vấn vòng cuối
6	Cuối tháng 3/2020	Thông báo kết quả cuối cùng
7	Tháng 4/2020	Hoàn tất hồ sơ nhập học
8	Tháng 8/2020	Nhập học tại các trường Nhật Bản

## 7. Lịch hội thảo học bổng JDS

Trong tháng 8 & 9 năm 2019, văn phòng JDS sẽ tổ chức Hội thảo (mở cửa tự do) giới thiệu về chương trình học bổng JDS dự kiến tại các địa điểm sau đây:

Thành phố	Thời gian	Địa điểm
Hà Nội	10:00 ~ 12:00 24/8/2019 (Thứ 7)	Tầng 3, Tòa nhà Việt - Nhật (VJCC), Trường ĐH Ngoại thương, 91 Chùa Láng, Đống Đa, Hà Nội
	17:30 ~ 19:30 06/9/2019 (Thứ 6)	
Thái Nguyên	9:00 ~ 11:00 22/8/2019 (Thứ 5)	Trường ĐH Nông Lâm Thái Nguyên, xã Quyết Thắng, TP. Thái Nguyên
Hồ Chí Minh	10:00 ~ 12:00 27/8/2019 (Thứ 3)	Học viện Cán bộ TP. Hồ Chí Minh, 324 Chu Văn An, phường 12, quận Bình Thạnh
Khánh Hòa	8:30 ~ 10:30 28/8/2019 (Thứ 4)	Sở Ngoại vụ tỉnh Khánh Hòa, 42 Nguyễn Thị Minh Khai, Lộc Thọ, TP. Nha Trang
Ninh Thuận	8:30 ~ 10:30 29/8/2019 (Thứ 5)	Sở Nội vụ tỉnh Ninh Thuận, 26 Lê Hồng Phong, Mỹ Hương, Phan Rang-Tháp Chàm, Ninh Thuận
Quảng Ninh	09:00 ~ 11:00 03/9/2019 (Thứ 3)	Sở Nội vụ tỉnh Quảng Ninh, Tầng 3 - Khu Liên cơ quan số 2, Hồng Hà, TP. Hạ Long, Quảng Ninh
Nam Định	9:00 ~ 11:00 05/9/2019 (Thứ 5)	Sở Nội vụ tỉnh Nam Định, 168 Hàn Thuyên, Vị Xuyên, TP. Nam Định
Đà Nẵng	8:30 ~ 10:30 10/9/2019 (Thứ 3)	TT Hành chính TP. Đà Nẵng, 24 Trần Phú, Phường Thạch Thang, Quận Hải Châu, TP. Đà Nẵng
Quảng Trị	8:30 ~ 10:30 11/9/2019 (Thứ 4)	Sở Nội vụ tỉnh Quảng Trị, 23 Duy Tân, Đông Hải, Đông Hà, Quảng Trị
Quảng Bình	8:30 ~ 10:30 12/9/2019 (Thứ 5)	Sở Nội vụ tỉnh Quảng Bình, Phường Hải Thịnh, Đồng Hới, Quảng Bình
Hải Phòng	9:30 ~ 11:30 04/9/2019 (Thứ 4)	Sở Ngoại vụ TP. Hải Phòng, 15 Trần Quang Khải, Hoàng Văn Thụ, Hồng Bàng, Hải Phòng

Cục Hợp tác Quốc tế - Bộ Giáo dục và Đào tạo trân trọng thông báo và đề nghị các Cơ quan hỗ trợ phổ biến thông báo này tới các đối tượng liên quan và tạo điều kiện cho cán bộ tham dự Hội thảo và đăng ký dự tuyển theo đúng thời hạn nêu trên./.

**Nơi nhận:**

- Bộ trưởng (để b/c);
- Thứ trưởng Nguyễn Văn Phúc (để b/c);
- Các Bộ và cơ quan ngang Bộ;
- UBND các tỉnh/thành phố;
- Các đại học, học viện, trường ĐH, CĐ và các viện nghiên cứu;
- Các website: [icd.edu.vn](http://icd.edu.vn); [www.moet.gov.vn](http://www.moet.gov.vn);
- Báo GD&ĐT;
- Lưu: VT.

**CỤC TRƯỞNG**



**Phạm Quang Hưng**

**The Project for Human Resource Development Scholarship by Japanese Grant Aid (JDS)  
in Viet Nam 2019  
APPLICATION FORM (for Master's Degree)**

**FORM ĐIỀN MẪU**

**1. Study Course**

- All applicants are required to specify the applied University from the JDS Viet Nam Framework

<http://www.jds-scholarship.org/country/vietnam/framework.html>

- For more information about the University and Study course, please refer to JDS Viet Nam website (Accepting University)

<http://www.jds-scholarship.org/country/vietnam/univ.html>

Điền theo thứ tự từ trái qua phải: Sub-Program, Component, University theo framework của JDS

Sub-Program	Component	University	Graduate School / Course
1. Promotion of Economic Growth and Strengthening of International Competitiveness	1-2. Improving of Economic infrastructure and Traffic Accessibility (Transportation)	Saitama University	Graduate School of Science and Engineering / International Graduate Program on Civil and Environmental Engineering

Họ tên: IN HOA có dấu (như trong CMND, thẻ căn cước hoặc hộ chiếu)


Dán ảnh 01 ảnh 3x4 vào đây. 2 ảnh để rời. Phía sau 3 ảnh ghi rõ họ tên, "VIET NAM"

**2. Personal Information**

- Details given in this section must match your passport or other official identification documents  
- "(3) Age" is automatically calculated if "(2) Date of Birth" is filled correctly.

1) Full Name (Capital Letters)	NGUYỄN VĂN A			Attach your recent photograph here (Should be taken within 3 months)  Please write your name on the back of the photo (4cm×3cm)
2) Date of Birth (Day/Month/Year)	27 / Feb / 1989	3) Age (Automatically filled)	31 (as of 1st April 2020)	
4) Gender	Male	5) Martial Status	Married	
6) Địa chỉ ĐANG Ở hiện tại	No. 20, Nguyen Chi Thanh Street, Dong Da District, Ha Noi	Province/ City	Ha Noi	
7) Phone Number	0981111111	8) E-mail Address	<a href="mailto:nguyenvana@gmail.com">nguyenvana@gmail.com</a>	
9) Emergency Contact Person's information				
Full Name (Contact person)	TRẦN THỊ B	Relationship (Father, Brother)	Mother	
Phone Number (Contact person)	Điền thông tin của Bố/mẹ, anh/chị/em, vợ/chồng. KHÔNG ĐIỀN thông tin của đồng nghiệp/bạn bè/cấp trên		0981111112	
E-mail Address (if any)	Gõ địa chỉ email nếu có. Không có điền "NO"			

Signature of Applicant:

  
 JDS Viet Nam 2019 (AY 2020-2021)

### 3. Educational Background

**(1) List all schools attended starting from primary school (in chronological order).**

- Graduation date and names of degree given in this section must match your submitted diplomas/ certificates.
- Do not list short-term training courses
- Schooling period is calculated automatically (**More than 6 months of schooling period is counted as 1 year**).
- If did not complete a school, mark "incomplete", If still in school, mark "in school".

Level	Name of School Department	Location	From To		Schooling Period	Degree
		Hanoi	Sep / 1999	Jun / 2003	4 year(s)	Bachelor of XXX
Primary Education	A Primary School	Ha Noi	Sep / 1995	Jun / 2000	5 year(s)	Thời gian học cấp 1, 2, 3 cố định từ Sep/... đến Jun/.....
Lower Secondary Education	B Secondary School	Ha Noi	Sep / 2000	Jun / 2004	4 year(s)	
Upper Secondary Education	C High School	Ha Noi	Sep / 2004	Jun / 2007	3 year(s)	
Higher Education (University level)	University of Transportation and Communications	Ha Noi	Sep / 2007	Jun / 2012	5 year(s)	Engineer of Bridge Construction
Other Higher Education (except training)	University of Transportation and Communications	Ha Noi	Aug / 2012	Dec / 2014	2 year(s)	Master of Bridge Construction
Other Higher Education (except training)	Thời gian tốt nghiệp ĐH & sau ĐH: ghi đúng theo tháng, năm trên bằng tốt nghiệp		/	/	year(s)	Tên bằng: ghi giống như trên bằng tốt nghiệp đã được cấp
Total School Year:			<b>19 year(s)</b>			

**(2) Scholarship record**

1) Have you ever been awarded any scholarship studying abroad?

Yes	If Yes, Name of Scholarship	JICA short training course	Country you studied	Japan
Duration (Month/Year)	From Apr / 2015	To Dec / 2015	Obtained Degree	Certificate

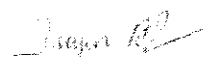
2) Are you currently applying for another scholarship programs?

Yes	If Yes, Name of Scholarship	YLP Scholarship
-----	-----------------------------	-----------------

3) Have you ever applied for JDS Program before?

Yes	If Yes, List All	Study field	University	Year you applied
(Ex.) Field of Law, Nagoya University, 2010	1	Transportation	Hiroshima University	2017
	2	Transportation	Saitama University	2018
	3			

Signature of Applicant:





**4. Work Experience**

- List your work experience from the most recent full-time work in English.
- DO NOT include part-time job, internship, volunteer activities, or full-time job before graduation from University
- Period of Employment is calculated automatically.

Organization / Company	Department / Division	Position / Title	From	Period of Employment		Type
			To			
(Ex) Ministry of XXX	XXX Division, *** Department	Deputy Director	Sep / 1999	3	year(s)	A
			Jun / 2003	10	month(s)	
Ministry of Transport	Transport Safety Department	Officer	Jan / 2013	6	year(s)	A
			Oct / 2019 (Present)	10	month(s)	
Save the Children	Department of Project Implementation	Officer	Sep / 2012	0	year(s)	F
			Dec / 2012	4	month(s)	
Ghi theo thứ tự phòng ban nhỏ đến to (Division trước, Department sau)			/		year(s)	Lưu ý specify loại hình cơ quan nếu chọn F
			/		year(s)	
- Ghi theo thứ tự gần đây nhất rồi đến trước đây. - Thời gian nối tiếp nhau (không trùng tháng). Ví dụ: Cơ quan đầu tiên: Sep/2012 - Dec/2012; cơ quan tiếp theo: Jan/2013 - present. <b>KHÔNG</b> nhập: Sep/2012 - Dec/2012; Dec/2012 - present - Thời gian đi làm ở cơ quan đầu tiên phải sau thời gian tốt nghiệp ĐH			/		month(s)	
			/		year(s)	
			/		month(s)	
			/		year(s)	
			/		month(s)	
			/		year(s)	
Total Period of Working Experience: <b>7</b> year(s) <b>2</b> month(s)						
*For the type of organization above, choose the applicable alphabet below: <b>A.</b> Ministry / Governmental agency (Central or provincial) <b>B.</b> State Corp./ State Co. <b>C.</b> Research Institution / Center (State) <b>D.</b> Educational Institute (State) <b>E.</b> Private Company <b>F.</b> Others *If "F. Others", please specify: <b>International NGO</b>						
Department (Automatically Filled)		Transport Safety Department				
Organization	in English (Automatically Filled)	Ministry of Transport				
	in Vietnamese	Bộ Giao thông Vận tải				
Address		80 Tran Hung Dao Street, Hoan Kiem, Ha Noi, Viet Nam				
Mother body of your organization		Ministry of Transport	Are you a member of the Armed Forces?		No	

Signature of Applicant:

*[Signature]*  
 JDS Viet Nam 2019 (AY 2020-2021)

## 5. Responsibilities of your work

Please give a detailed description of your (1) Current Work and (2) Previous Work, including nature of work, major responsibilities, employees under your supervision, size of budget, and results achieved.

### (1) Current Work

Nhập câu trả lời vào đây. Mô tả công việc hiện tại của ứng viên tại cơ quan.

#### Lưu ý:

- Các câu: 5,6,7,8 có mối liên hệ chặt chẽ với nhau.
- Ứng viên đọc kỹ hướng dẫn trong cuốn Application Guidelines để điền thông tin các mục này. (Trang 8 -11)
- Ứng viên nên thể hiện rõ vai trò, trách nhiệm của mình tại cơ quan (Phần trả lời cho câu hỏi số 5).
- Từ trách nhiệm công việc hiện tại như vậy, ứng viên thấy cần giải quyết vấn đề gì (development issues) để cải thiện vấn đề trong ngành/lĩnh vực mà mình đang công tác. Ứng viên nêu được vấn đề đó và đề xuất hướng giải quyết cho vấn đề đó (Phần trả lời cho câu hỏi số 6 - Research Proposal).
- Sau khi hoàn thành khóa học thạc sĩ 2 năm tại Nhật, với kiến thức và kỹ năng ứng viên học được ở Nhật Bản, ứng viên sẽ dự định làm gì để cải thiện development issues đó, và đóng góp thế nào cho cơ quan, cho ngành/lĩnh vực mà mình đang công tác và cho Việt Nam. (Phần trả lời cho câu hỏi số 8).
- Font chữ các câu 5,6,7,8: có thể sử dụng Arial/Times New Roman size 12

#### Hướng dẫn trả lời câu hỏi 6 - Research Proposal:

- Ứng viên đọc kỹ hướng dẫn trong cuốn Application Guidelines (Trang 8 - 11) để nắm rõ yêu cầu chuẩn bị và bố cục của Research Proposal.
- Gõ nội dung vào 3 trang A4 riêng biệt. Ghi rõ Q6 - Tên đề cương nghiên cứu (Research Proposal) ở phần đầu trang. Ký tên ở cuối mỗi trang.
- Nội dung đề cương nghiên cứu không được quá 3 trang A4, bao gồm cả các bảng biểu và phụ lục tài liệu tham khảo.
- Ứng viên truy cập JDS website để tìm hiểu kỹ thông tin của trường đăng ký dự tuyển: khóa học, chương trình học, profile của Giáo sư hướng dẫn sinh viên JDS (List of Faculty Members capable guiding JDS Fellows) để chọn đề tài **vừa phù hợp với mục tiêu nghề nghiệp, development issues của cơ quan, ngành/lĩnh vực mình đang công tác và vừa phù hợp với chuyên môn của Giáo sư và khóa học của trường.**

### (2) Previous Work

Mô tả công việc trước đây (Ứng viên chỉ làm việc tại 1 cơ quan sau khi tốt nghiệp thì điền N/A vào phần này)

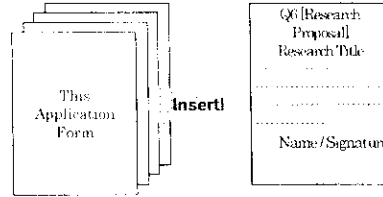
Signature of Applicant:

## 6. Research Proposal

- Write a brief Research Proposal of your Master thesis **WITHIN 3 (THREE) PAGES** of A4 sized paper with **NO MORE THAN 700 WORDS**, and attach to this Application Form.

### Important Notes:

- ✓ The Research Proposal must be typed and clearly indicated as "Question 6: Research Proposal", "research title", put your name and signature in each page, and insert it under this page.
- ✓ Compose your Research Proposal having such points as a theme, approaches, methods, contribution to the development, etc. For further details, refer to "Guideline for Writing a Research Proposal" and "Warning about Plagiarism" (page 10-11 ) of the Application Guidelines (AG).
- ✓ Strongly recommended to write your Research Proposal having connections with the following points.
  - Sub-Program / Component (Check the AG)
  - University curriculums and research areas of faculty members (Check the AG, Univ website, etc)
  - Your work, duties and future career plans



<b>Title of your Research Proposal</b>	
<b>Crucial factors of transport safety</b>	Nhập tên đề cương nghiên cứu vào đây.
	Chọn "Yes" mục này.
<b>Did you check information of faculty members and course information of the university in making your Research Proposal?</b>	<b>Yes</b>

## 7. Reason for Applying the Graduate school/ course

Why do you choose the Graduate school / course written in Q1 to conduct your research and to utilize it after returning home? Also, what do you want to learn especially at this Graduate school / course?  
Your answer must be typed in 200 words.

Ứng viên gõ câu trả lời vào đây. Lưu ý: tra cứu kỹ thông tin của trường (accepting universities) trên JDS website để chắc chắn ứng viên đã lựa chọn đúng ngành học và trường học.

Signature of Applicant:

## 8. Future Contribution

How do you apply the knowledge, skills and experiences that you gained through study in Japan and contribute to the solution of development issues of Viet Nam. This section will be used as one of the most important references for selection. Your answer must be typed in 400-500 words.

Ứng viên gõ phần trả lời vào đây (Không quá 500 từ).

Signature of Applicant:

## 9. Declaration

### I, **NGUYỄN VĂN A**

declare that the following articles, No1. ~ No.3, are not applicable to me.

- 1 I have been awarded scholarship funded by the Government of Vietnam or foreign countries for master program;
- 2 I have been sent for overseas study by Vietnam's State budget but could not complete the study or did not report the completion as regulated;
- 3 I have been in the constraints of compensation training expenses or under any obligations or responsibilities;

In addition, declare that I apply for JDS Program with full understanding "Application Guidelines", especially the articles stipulated below:

- 4 All my family members approved me to apply for JDS 2019. If I am selected as JDS scholar, I will not withdraw from JDS Program because of the reason which comes from the disapproval of my family members;
- 5 All the information that I provided in this Application Form by me are true and accurate to the best of my knowledge and ability. My Application may be nullified if any information mentioned above is found to be false;
- 6 If the Application Form is incomplete or with missing necessary documents, it is regarded ineligible;
- 7 All the selection process and the decision are entirely entrusted to the JDS Operating Committee and any inquiries or objections by applicants regarding the result of the selection shall not be permitted;
- 8 If any act of dishonesty is found other than those above in the application and selection process, I shall not lodge any complaint about cancellation of the application resulting from such act;
- 9 The objective of the JDS is to provide Vietnamese Government employees with opportunity to study in Japan at the master's degree level in order to support national efforts to achieve social and economic development in Viet Nam. Thus, the JDS fellow is under the obligation to complete the course program within the prescribed period of study; and then return to the country, contribute to the development of Viet Nam and return in Viet Nam at least for **four years** after completing master's course in Japan;
- 10 I agree that my personal information in the Application Form, provided to Japan International Cooperation Center (JICE), shall be used exclusively for the purpose of the operation of JDS Program.

Ứng viên kí tên ở đây

Signature: \_\_\_\_\_

(\*Please sign at the bottom of all the pages including this page)

Date: 25 / Oct / 2019

Kí nháy ở góc phải tất cả các trang của bộ hồ sơ

Signature of Applicant: \_\_\_\_\_

The Project for Human Resource Development Scholarship by Japanese Grant Aid (JDS)  
In Viet Nam 2019

### REFERENCE LETTER

This reference letter is to be completed by the current employer/ supervisor from the applicant's work place.  
This should be typed clearly in English and put in a sealed envelope by referee.  
Submit only ONE Reference Letter for the application documents.

**Full Name of the Applicant:** \_\_\_\_\_

To the referee: This is an integral part of an application form for the scholarship program provided by the Ministry of Education and Training of the Socialist Republic of Vietnam under the Grant Aid Program by the Government of Japan. This particular program offers opportunities for academic research at Japanese higher educational institutions. Also, this is to enhance the leadership skills of young government employees in Vietnam so that they can contribute more effectively to their home country after completion of their respective studies. Your candid responses to the items below would greatly assist the selection. Please return the form in the **sealed envelope** to the applicant.

1. How long have you known the applicant and in what context?

---

---

2. How do you estimate the applicant's personality?

(Strength)

---

---

(Weakness)

---

---

3. How do you describe the applicant's competence and weakness in his/her work?

(Competence)

---

---

---

---

(Weakness)

---

---

---

---

4. How do you appraise the applicant's ability that he/she will fill upon his/her return to Vietnam, and the duties he/ she will undertake?

---

---

---

5. Please evaluate the applicant regarding the following items in comparison with other staff: Please tick (✓) one each.

	Excellent	Good	Average	Below Average
Academic Ability				
Knowledge of Specialty Field				
Motivation & Diligence				
Potential for Future Contribution in Specialty Field				
Leadership				
Emotional Maturity				
Communication Skill				
Skill in Maintaining Personal Relationship with others				
Adaptability to New Environment				

6. Other recommendation remarks:

---



---



---

7. Relevance of the applicant's research plan and his/her current work; (please tick (☑) one from below)

Strongly relevant /  somewhat relevant /  not relevant

Comments:

---



---

**Full Name of the Referee:** \_\_\_\_\_

Relationship to the Applicant: \_\_\_\_\_

Name of Organization/ Department/ Division:

---

Title: \_\_\_\_\_

Phone No.: (+84) \_\_\_\_\_ Fax No.: (+84) \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Date: (day) \_\_\_\_\_ / (month) \_\_\_\_\_ / (year) \_\_\_\_\_

.....(1)

Số:.....

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Hà Nội, ngày      tháng      năm 2019

V/v cử cán bộ dự tuyển chương trình thạc sĩ  
theo Học bổng JDS 2019

- Kính gửi:**
- Bộ Giáo dục và Đào tạo (Cục Hợp tác Quốc tế),
  - Cơ quan Hợp tác Quốc tế Nhật Bản (JICA), Văn phòng Việt Nam,
  - Đại sứ quán Nhật Bản tại Việt Nam,
  - Trung tâm Hợp tác Quốc tế Nhật Bản tại Việt Nam

.....(1) đồng ý cử:

Họ và tên ứng viên:

Vị trí/Chức danh:

Phòng/ban:

Cơ quan:

tham gia dự tuyển chương trình học bổng JDS 2019, khóa học thạc sĩ 2 năm tại Nhật Bản với thông tin như sau:

Trình độ dự tuyển: Thạc sĩ

Ngành dự tuyển:

Nếu trúng tuyển học bổng JDS 2019, anh/chị.... có tên trên đây được phép:

1. tạm nghỉ việc ở cơ quan để tham gia khóa học định hướng (5 ngày) tại Hà Nội trước khi đi du học.
2. tạm nghỉ việc ở cơ quan để tham gia học tập chương trình Thạc sĩ 2 năm tại trường Đại học tại Nhật Bản với tư cách là học viên thuộc Chương trình Học bổng Phát triển Nguồn nhân lực của Chính phủ Nhật Bản (JDS) từ tháng 8 năm 2020 đến tháng 10 năm 2022.
3. quay về làm việc tại cơ quan cử đi học ít nhất **4 năm** sau khi hoàn thành khóa học.

Trân trọng cảm ơn!

**Nơi nhận:**

- Như trên
- Các phòng ban liên quan của (1)
- Lưu: ....

**Thủ trưởng cơ quan/ tổ chức**

(Ký, ghi rõ họ tên, chức vụ, đóng dấu)



(Mẫu số 308)

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

..... ngày.....tháng.....năm.....

**GIẤY XÁC NHẬN  
ĐANG THAM GIA BẢO HIỂM XÃ HỘI**

Kính gửi: .....

*(gửi thủ trưởng đơn vị nơi đang làm việc)*

Tôi tên là: .....CMND số: .....

Chức danh: .....

Hiện đang làm việc tại: .....

Đóng BHXH tại BHXH: .....

Số sổ BHXH: .....

Đề nghị đơn vị xác nhận tôi đang tham gia BHXH tại đơn vị.

Lý do xác nhận: .....

.....

**Xác nhận của đơn vị:**

*(Ký tên, đóng dấu)*

**Người đề nghị**

*(Ký rõ họ tên)*

**XÁC NHẬN CỦA CƠ QUAN BHXH** *(xác nhận đến tháng đóng đủ tiền BHXH)*

CƠ QUAN BHXH: .....

Xác nhận: Ông (Bà): .....

Hiện đang tham gia BHXH từ tháng.....năm ..... đến tháng .....năm .....

Số sổ BHXH: .....

....., ngày.....tháng.....năm.....

**GIÁM ĐỐC BHXH**

## Questionnaire on Source of Information

As a part of our ongoing efforts to improve JDS Program, we would appreciate if you could take a few minutes to complete this questionnaire. **Your answers won't affect the selection** (Because this questionnaire will be kept only by JICE JDS administration for the purpose of project improvement).

\* Your name is automatically filled when you fill out the worksheet " (2) AF (Application Form) "

Name	NGUYỄN VĂN A
------	--------------

**1 How did you know (or get) the information of JDS of this year? (Multiple answers are allowed)**

- A1. Informed by a person/department in charge of foreign scholarship in my organization
- A2. Informed by my supervisor/colleague
- A3. JDS web site
- A4. JDS Fanpage "Học bổng toàn phần chính phủ Nhật Bản JDS"
- A5. MOET web site
- A6. Web or SNS of JICA or Embassy of Japan
- A7. Other web site or SNS than above. Specify: .....
- A8. Poster/Flyer/Application Guidelines
- A9. On TV
- A10. By Radio
- A11. Others. Specify: .....

**2 Did you attend promotion seminars held by JICE?**

**3 Lastly, if you have any request for JDS, please let us know.**

*Thank you very much for your time!*

**The Project for Human Resource Development Scholarship by Japanese Grant Aid (JDS)  
in Viet Nam 2019  
Application Checklist**

Full Name: **NGUYỄN VĂN A** Date of Submission: 25 / Oct / 2019

Component: 1-2. Improving of Economic infrastructure and Traffic Accessibility  
(Transportation)

Applied University: Saitama University

No	Required Documents	Remarks	Tick
1	Application Form (AF) with 3 Photos (3cmX4cm)	- 01 bộ hồ sơ gồm các mục 1-9. <b>KHÔNG dập ghim</b> các trang vào nhau, chỉ dùng kẹp (double clip) - 03 ảnh (ảnh 3x4, chụp 3 tháng gần đây nhất): 1 ảnh dán hồ sơ và 2 ảnh rời được bỏ trong trong bì ghi rõ: họ tên, VIET NAM đằng sau ảnh. - Kí vào góc phải bên dưới của tất cả các trang	x
2	University Certificate/Diploma	Bảng và bằng điểm ĐH, Thạc sĩ (nếu có): * Nếu bằng tiếng Anh: nộp bản công chứng (sao y bản chính) * Nếu bằng tiếng Việt: nộp bản dịch công chứng sang tiếng Anh * <b>Bằng cấp do nước ngoài cấp</b> : nộp Chứng nhận văn bằng tương đương do Cục Quản lý chất lượng - Bộ GD&ĐT cấp (Ứng viên tự tìm hiểu thủ tục liên quan).	x
3	Official Academic Transcript		
4	Reference letter "Annex" (designated form)	- Thư theo mẫu: do quản lý trực tiếp nhận xét và kí, không cần đóng dấu. - Thư bỏ vào phong bì và dán kín - Thư phải được đánh máy, bằng tiếng Anh	x
5	[Optional] International English proficiency test result (IELTS or TOEFL)	- Nếu ứng viên đã có chứng chỉ tiếng anh: <b>TOEFL ITP 500, TOEFL iBT 61, IELTS 5.5</b> (không có sub-band dưới 5.0) còn hiệu lực đến 31/5/2020: Nộp bản gốc hoặc công chứng - Các ứng viên khác: <b>Thi TOEFL ITP (miễn phí)</b> theo lịch của JDS vào tháng 11.	
6	Official Nomination Letter	Công văn cử ứng viên dự tuyển: Theo mẫu tiếng Việt có sẵn. Người ký công văn này phải là cấp có thẩm quyền cử cán bộ đi học. Công văn phải có chữ ký và dấu.	x
7	Personal Identification Document	Ứng viên nộp 1 trong 2 loại giấy tờ tùy thân (khổ giấy A4): - Hộ chiếu: bản copy trang chính có ảnh và thông tin cá nhân, hoặc - Chứng minh nhân dân/căn cước công dân: nộp bản dịch công chứng	x
8	Proof of Employment History	Nộp bản dịch công chứng của các Hợp đồng lao động hoặc Quyết định tuyển dụng để chứng minh ứng viên có tối thiểu 2 năm kinh nghiệm làm việc tại cơ quan nhà nước tính đến hạn nộp hồ sơ.	x
9	Confirmation of Social Insurance Payment (sample form)	Xác nhận đóng bảo hiểm xã hội (theo mẫu có sẵn hoặc theo mẫu của BHXH): Cơ quan bảo hiểm xã hội xác nhận thời gian đóng bảo hiểm xã hội tại cơ quan hiện tại ít nhất là 6 tháng tính đến hạn nộp hồ sơ	x
10	Questionnaire on source of information (designated form)		x
11	Application Checklist (This form)	Kiểm tra lại nếu đã đầy đủ các hạng mục giấy tờ theo yêu cầu	x

- Nộp **1 bộ hồ sơ In 1 mặt** (trừ hợp đồng lao động), **khổ giấy A4** (kể cả CMND/hộ chiếu)

- **Không dập ghim hồ sơ**, sắp xếp hồ sơ theo thứ tự trên

- **Nộp hồ sơ online** trên hệ thống <https://tuyensinh.vied.vn/> của Bộ GD&ĐT và **nộp bản giấy** về VP Dự án Học bổng JDS Việt Nam trước hạn nộp hồ sơ.

Signature of Applicant:

The Project for Human Resource Development Scholarship by Japanese Grant Aid (JDS)  
in Viet Nam 2019  
APPLICATION FORM (for Master's Degree)

FORM ĐIỀN MẪU

1. Study Course

- All applicants are required to specify the applied University from the JDS Viet Nam Framework

<http://www.jds-scholarship.org/country/vietnam/framework.html>

- For more information about the University and Study course, please refer to JDS Viet Nam website (Accepting University)

<http://www.jds-scholarship.org/country/vietnam/univ.html>

Điền theo thứ tự từ trái qua phải: Sub-Program, Component, University theo framework của JDS

Sub-Program	Component	University	Graduate School / Course
1. Promotion of Economic Growth and Strengthening of International Competitiveness	1-2. Improving of Economic infrastructure and Traffic Accessibility (Transportation)	Saitama University	Graduate School of Science and Engineering / International Graduate Program on Civil and Environmental Engineering

Họ tên: IN HOA có dấu (như trong CMND, thẻ căn cước hoặc hộ chiếu)

Dán ảnh 01 ảnh 3x4 vào đây. 2 ảnh để rời. Phía sau 3 ảnh ghi rõ họ tên, "VIET NAM"

2. Personal Information

- Details given in this section must match your passport or other official identification documents  
- "(3) Age" is automatically calculated if "(2) Date of Birth" is filled correctly.

1) Full Name (Capital Letters)	NGUYỄN VĂN A			Attach your recent photograph here (Should be taken within 3 months)  Please write your name on the back of the photo (4cm×3cm)
2) Date of Birth (Day/Month/Year)	27 / Feb / 1989	3) Age (Automatically filled)	31 (as of 1st April 2020)	
4) Gender	Male	5) Martial Status	Married	
6) Địa chỉ ĐANG Ở hiện tại	No. 20, Nguyen Chi Thanh Street, Dong Da District, Ha Noi	Province/ City	Ha Noi	
7) Phone Number	0981111111	8) E-mail Address	nguyenvana@gmail.com	
9) Emergency Contact Person's information				
Full Name (Contact person)	TRẦN THỊ B	Relationship (Father, Brother)	Mother	
Phone Number (Contact person)	Điền thông tin của Bố/mẹ, anh/chị/em, vợ/chồng. KHÔNG ĐIỀN thông tin của đồng nghiệp/bạn bè/cấp trên		0981111112	
E-mail Address (if any)	Gõ địa chỉ email nếu có. Không có điền "NO"			

Signature of Applicant:

*Nguyễn Văn A*  
JDS Viet Nam 2019 (AY 2020-2021)

### 3. Educational Background

**(1) List all schools attended starting from primary school (in chronological order).**

- Graduation date and names of degree given in this section must match your submitted diplomas/ certificates.
- Do not list short-term training courses
- Schooling period is calculated automatically (**More than 6 months of schooling period is counted as 1 year**).
- If did not complete a school, mark "incomplete", If still in school, mark "in school".

Level	Name of School Department	Location	From		Schooling Period	Degree
				To		
		Hanoi	Sep / 1999	Jun / 2003	4 year(s)	Bachelor of XXX
Primary Education	A Primary School	Ha Noi	Sep / 1995	Jun / 2000	5 year(s)	Thời gian học cấp 1, 2, 3 cố định từ Sep/... đến Jun/.....
Lower Secondary Education	B Secondary School	Ha Noi	Sep / 2000	Jun / 2004	4 year(s)	
Upper Secondary Education	C High School	Ha Noi	Sep / 2004	Jun / 2007	3 year(s)	
Higher Education (University level)	University of Transportation and Communications	Ha Noi	Sep / 2007	Jun / 2012	5 year(s)	Engineer of Bridge Construction
Other Higher Education (except training)	University of Transportation and Communications	Ha	Aug / 2012	Dec / 2014	2 year(s)	Master of Bridge Construct
Other Higher Education (except training)	Thời gian tốt nghiệp ĐH & sau ĐH: ghi đúng theo tháng, năm trên bằng tốt nghiệp		/	/	year(s)	Tên bằng: ghi giống như trên bằng tốt nghiệp đã được cấp
Total School Year:			19 year(s)			

**(2) Scholarship record**

1) Have you ever been awarded any scholarship studying abroad?

Yes	If Yes, Name of Scholarship	JICA short training course	Country you studied	Japan
Duration (Month/Year)	From	Apr / 2015	To	Dec / 2015
	Obtained Degree	Certificate		


2) Are you currently applying for another scholarship programs?

Yes	If Yes, Name of Scholarship	YLP Scholarship
-----	-----------------------------	-----------------

3) Have you ever applied for JDS Program before?

Yes	If Yes, List All	Study field	University	Year you applied
(Ex.) Field of Law, Nagoya University, 2010	1	Transportation	Hiroshima University	2017
	2	Transportation	Saitama University	2018
	3			

Signature of Applicant:

  
JDS Viet Nam 2019 (AY 2020-2021)

#### 4. Work Experience

- List your work experience from the most recent full-time work in English.
- DO NOT include part-time job, internship, volunteer activities, or full-time job before graduation from University.
- Period of Employment is calculated automatically.

Organization / Company	Department / Division	Position / Title	From To		Period of Employment	Type
(Ex) Ministry of XXX	XXX Division, *** Department	Deputy Director	Sep / 1999		3 year(s)	A
			Jun / 2003		10 month(s)	
Ministry of Transport	Transport Safety Department	Officer	Jan / 2013		6 year(s)	A
			Oct / 2019 (Present)		10 month(s)	
Save the Children	Department of Project Implementation	Officer	Sep / 2012		0 year(s)	F
			Dec / 2012		4 month(s)	
			/		year(s)	
			/		year(s)	
			/		month(s)	
			/		year(s)	
			/		month(s)	
			/		year(s)	
			/		month(s)	

Ghi theo thứ tự phòng ban nhỏ đến to (Division trước, Department sau)

- Ghi theo thứ tự gần đây nhất rồi đến trước đây.  
 - Thời gian nối tiếp nhau (không trùng tháng).  
 Ví dụ: Cơ quan đầu tiên: Sep/2012 - Dec/2012; cơ quan tiếp theo: Jan/2013 - present. **KHÔNG** nhập: Sep/2012 - Dec/2012; Dec/2012- present  
 - Thời gian đi làm ở cơ quan đầu tiên phải sau thời gian tốt nghiệp ĐH

Lưu ý specify loại hình cơ quan nếu chọn F

Total Period of Working Experience: **7** year(s) **2** month(s)

\*For the type of organization above, choose the applicable alphabet below:  
**A.** Ministry / Governmental agency (Central or provincial) **B.** State Corp./ State Co.  
**C.** Research Institution / Center (State) **D.** Educational Institute (State) **E.** Private Company **F.** Others  
 \*If "F. Others", please specify: International NGO

Department (Automatically Filled)		Transport Safety Department	
Organization	in English (Automatically Filled)	Ministry of Transport	
	in Vietnamese	Bộ Giao thông Vận tải	
Address		80 Tran Hung Dao Street, Hoan Kiem, Ha Noi, Viet Nam	
Mother body of your organization		Ministry of Transport	Are you a member of the Armed Forces? No

Signature of Applicant:

*[Handwritten Signature]*  
 JDS Viet Nam 2019 (AY 2020-2021)

## 5. Responsibilities of your work

Please give a detailed description of your (1) Current Work and (2) Previous Work, including nature of work, major responsibilities, employees under your supervision, size of budget, and results achieved.

### (1) Current Work

Nhập câu trả lời vào đây. Mô tả công việc hiện tại của ứng viên tại cơ quan.

#### Lưu ý:

- Các câu: 5,6,7,8 có mối liên hệ chặt chẽ với nhau.
- Ứng viên đọc kỹ hướng dẫn trong cuốn Application Guidelines để điền thông tin các mục này. (Trang 8 -11)
- Ứng viên nên thể hiện rõ vai trò, trách nhiệm của mình tại cơ quan (Phần trả lời cho câu hỏi số 5).
- Từ trách nhiệm công việc hiện tại như vậy, ứng viên thấy cần giải quyết vấn đề gì (development issues) để cải thiện vấn đề trong ngành/lĩnh vực mà mình đang công tác. Ứng viên nêu được vấn đề đó và đề xuất hướng giải quyết cho vấn đề đó (Phần trả lời cho câu hỏi số 6 - Research Proposal).
- Sau khi hoàn thành khóa học thạc sĩ 2 năm tại Nhật, với kiến thức và kỹ năng ứng viên học được ở Nhật Bản, ứng viên sẽ dự định làm gì để cải thiện development issues đó, và đóng góp thế nào cho cơ quan, cho ngành/lĩnh vực mà mình đang công tác và cho Việt Nam. (Phần trả lời cho câu hỏi số 8)
- Font chữ các câu 5,6,7,8: có thể sử dụng Arial/Times New Roman size 12

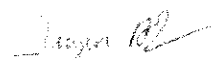
#### Hướng dẫn trả lời câu hỏi 6 - Research Proposal:

- Ứng viên đọc kỹ hướng dẫn trong cuốn Application Guidelines (Trang 8 - 11) để nắm rõ yêu cầu chuẩn bị và bố cục của Research Proposal.
- Gõ nội dung vào 3 trang A4 riêng biệt. Ghi rõ Q6 - Tên đề cương nghiên cứu (Research Proposal) ở phần đầu trang. Ký tên ở cuối mỗi trang.
- Nội dung đề cương nghiên cứu không được quá 3 trang A4, bao gồm cả các bảng biểu và phụ lục tài liệu tham khảo.
- Ứng viên truy cập JDS website để tìm hiểu kỹ thông tin của trường đăng ký dự tuyển: khóa học, chương trình học, profile của Giáo sư hướng dẫn sinh viên JDS (List of Faculty Members capable guiding JDS Fellows) để chọn đề tài **vừa phù hợp với mục tiêu nghề nghiệp, development issues của cơ quan, ngành/lĩnh vực mình đang công tác và vừa phù hợp với chuyên môn của Giáo sư và khóa học của trường.**

### (2) Previous Work

Mô tả công việc trước đây (Ứng viên chỉ làm việc tại 1 cơ quan sau khi tốt nghiệp thì điền N/A vào phần này)

Signature of Applicant:

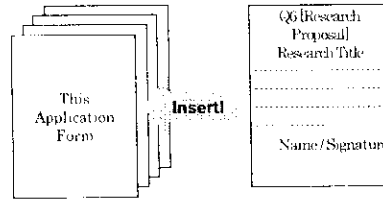


## 6. Research Proposal

■ Write a brief Research Proposal of your Master thesis **WITHIN 3 (THREE) PAGES** of A4 sized paper with **NO MORE THAN 700 WORDS**, and attach to this Application Form.

### Important Notes:

- ✓ The Research Proposal must be typed and clearly indicated as "Question 6: Research Proposal", "research title", put your name and signature in each page, and insert it under this page.
- ✓ Compose your Research Proposal having such points as a theme, approaches, methods, contribution to the development, etc. For further details, refer to "Guideline for Writing a Research Proposal" and "Warning about Plagiarism" (page 10-11 ) of the Application Guidelines (AG).
- ✓ Strongly recommended to write your Research Proposal having connections with the following points.
  - Sub-Program / Component (Check the AG)
  - University curriculums and research areas of faculty members (Check the AG, Univ website, etc)
  - Your work, duties and future career plans



**Title of your Research Proposal**

**Crucial factors of transport safety**

Nhập tên đề cương nghiên cứu vào đây.

Chọn "Yes" mục này.

**Did you check information of faculty members and course information of the university in making your Research Proposal?**

**Yes**

## 7. Reason for Applying the Graduate school/ course

Why do you choose the Graduate school / course written in Q1 to conduct your research and to utilize it after returning home?  
Also, what do you want to learn especially at this Graduate school / course?  
Your answer must be typed in 200 words.

Ứng viên gõ câu trả lời vào đây. Lưu ý: tra cứu kỹ thông tin của trường (accepting universities) trên JDS website để chắc chắn ứng viên đã lựa chọn đúng ngành học và trường học.

Signature of Applicant:

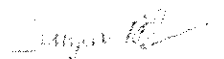


## 8. Future Contribution

How do you apply the knowledge, skills and experiences that you gained through study in Japan and contribute to the solution of development issues of Viet Nam. This section will be used as one of the most important references for selection. Your answer must be typed in 400-500 words.

Ứng viên gõ phần trả lời vào đây (Không quá 500 từ).

Signature of Applicant:



## 9. Declaration

### I, **NGUYỄN VĂN A**

declare that the following articles, No1. ~ No.3, are not applicable to me.

- 1 I have been awarded scholarship funded by the Government of Vietnam or foreign countries for master program;
- 2 I have been sent for overseas study by Vietnam's State budget but could not complete the study or did not report the completion as regulated;
- 3 I have been in the constraints of compensation training expenses or under any obligations or responsibilities;

In addition, declare that I apply for JDS Program with full understanding "Application Guidelines", especially the articles stipulated below:

- 4 All my family members approved me to apply for JDS 2019. If I am selected as JDS scholar, I will not withdraw from JDS Program because of the reason which comes from the disapproval of my family members;
- 5 All the information that I provided in this Application Form by me are true and accurate to the best of my knowledge and ability. My Application may be nullified if any information mentioned above is found to be false;
- 6 If the Application Form is incomplete or with missing necessary documents, it is regarded ineligible;
- 7 All the selection process and the decision are entirely entrusted to the JDS Operating Committee and any inquiries or objections by applicants regarding the result of the selection shall not be permitted;
- 8 If any act of dishonesty is found other than those above in the application and selection process, I shall not lodge any complaint about cancellation of the application resulting from such act;
- 9 The objective of the JDS is to provide Vietnamese Government employees with opportunity to study in Japan at the master's degree level in order to support national efforts to achieve social and economic development in Viet Nam. Thus, the JDS fellow is under the obligation to complete the course program within the prescribed period of study; and then return to the country, contribute to the development of Viet Nam and return in Viet Nam at least for **four years** after completing master's course in Japan;
- 10 I agree that my personal information in the Application Form, provided to Japan International Cooperation Center (JICE), shall be used exclusively for the purpose of the operation of JDS Program.

Ứng viên kí tên ở đây

Signature: \_\_\_\_\_

(\*Please sign at the bottom of all the pages including this page)

Date: 25 / Oct / 2019

Kí nháy ở góc phải tất cả các trang của bộ hồ sơ

Signature of Applicant: \_\_\_\_\_

The Project for Human Resource Development Scholarship by Japanese Grant Aid (JDS)  
In Viet Nam 2019

## REFERENCE LETTER

This reference letter is to be completed by the current employer/ supervisor from the applicant's work place.  
This should be typed clearly in English and put in a sealed envelope by referee.  
Submit only ONE Reference Letter for the application documents.

**Full Name of the Applicant:** \_\_\_\_\_

To the referee: This is an integral part of an application form for the scholarship program provided by the Ministry of Education and Training of the Socialist Republic of Vietnam under the Grant Aid Program by the Government of Japan. This particular program offers opportunities for academic research at Japanese higher educational institutions. Also, this is to enhance the leadership skills of young government employees in Vietnam so that they can contribute more effectively to their home country after completion of their respective studies. Your candid responses to the items below would greatly assist the selection. Please return the form in the **sealed envelope** to the applicant.

1. How long have you known the applicant and in what context?

---

---

2. How do you estimate the applicant's personality?

(Strength)

---

---

(Weakness)

---

---

3. How do you describe the applicant's competence and weakness in his/her work?

(Competence)

---

---

---

---

(Weakness)

---

---

---

---

4. How do you appraise the applicant's ability that he/she will fill upon his/her return to Vietnam, and the duties he/ she will undertake?

---

---

---

5. Please evaluate the applicant regarding the following items in comparison with other staff: Please tick (✓) one each.

	Excellent	Good	Average	Below Average
Academic Ability				
Knowledge of Specialty Field				
Motivation & Diligence				
Potential for Future Contribution in Specialty Field				
Leadership				
Emotional Maturity				
Communication Skill				
Skill in Maintaining Personal Relationship with others				
Adaptability to New Environment				

6. Other recommendation remarks:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

7. Relevance of the applicant's research plan and his/her current work; (please tick (☑) one from below)

Strongly relevant /  somewhat relevant /  not relevant

Comments:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Full Name of the Referee:** \_\_\_\_\_

Relationship to the Applicant: \_\_\_\_\_

Name of Organization/ Department/ Division: \_\_\_\_\_

Title: \_\_\_\_\_

Phone No.: (+84) \_\_\_\_\_ Fax No.: (+84) \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Date: (day) \_\_\_\_\_ / (month) \_\_\_\_\_ / (year) \_\_\_\_\_

.....(1)

Số:.....

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Hà Nội, ngày      tháng      năm 2019

V/v cử cán bộ dự tuyển chương trình thạc sĩ  
theo Học bổng JDS 2019

- Kính gửi:**
- Bộ Giáo dục và Đào tạo (Cục Hợp tác Quốc tế),
  - Cơ quan Hợp tác Quốc tế Nhật Bản (JICA), Văn phòng Việt Nam,
  - Đại sứ quán Nhật Bản tại Việt Nam,
  - Trung tâm Hợp tác Quốc tế Nhật Bản tại Việt Nam

.....(1) đồng ý cử:

Họ và tên ứng viên:

Vị trí/Chức danh:

Phòng/ban:

Cơ quan:

tham gia dự tuyển chương trình học bổng JDS 2019, khóa học thạc sĩ 2 năm tại Nhật Bản với thông tin như sau:

Trình độ dự tuyển: Thạc sĩ

Ngành dự tuyển:

Nếu trúng tuyển học bổng JDS 2019, anh/chị.... có tên trên đây được phép:

1. tạm nghỉ việc ở cơ quan để tham gia khóa học định hướng (5 ngày) tại Hà Nội trước khi đi du học.
2. tạm nghỉ việc ở cơ quan để tham gia học tập chương trình Thạc sĩ 2 năm tại trường Đại học tại Nhật Bản với tư cách là học viên thuộc Chương trình Học bổng Phát triển Nguồn nhân lực của Chính phủ Nhật Bản (JDS) từ tháng 8 năm 2020 đến tháng 10 năm 2022.
3. quay về làm việc tại cơ quan cử đi học ít nhất **4 năm** sau khi hoàn thành khóa học.

Trân trọng cảm ơn!

**Nơi nhận:**

- Như trên
- Các phòng ban liên quan của (1)
- Lưu: ....

**Thủ trưởng cơ quan/ tổ chức**

(Ký, ghi rõ họ tên, chức vụ, đóng dấu)

(Mẫu số 308)

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

..... ngày.....tháng.....năm.....

**GIẤY XÁC NHẬN  
ĐANG THẠM GIA BẢO HIỂM XÃ HỘI**

Kính gửi: .....

*(gửi thủ trưởng đơn vị nơi đang làm việc)*

Tôi tên là: .....CMND số: .....

Chức danh: .....

Hiện đang làm việc tại: .....

Đóng BHXH tại BHXH: .....

Số sổ BHXH: .....

Đề nghị đơn vị xác nhận tôi đang tham gia BHXH tại đơn vị.

Lý do xác nhận: .....

.....

**Xác nhận của đơn vị:**

*(Ký tên, đóng dấu)*

**Người đề nghị**

*(Ký rõ họ tên)*

**XÁC NHẬN CỦA CƠ QUAN BHXH** *(xác nhận đến tháng đóng đủ tiền BHXH)*

CƠ QUAN BHXH: .....

Xác nhận: Ông (Bà): .....

Hiện đang tham gia BHXH từ tháng.....năm ..... đến tháng .....năm .....

Số sổ BHXH: .....

....., ngày.....tháng.....năm.....

**GIÁM ĐỐC BHXH**

## Questionnaire on Source of Information

As a part of our ongoing efforts to improve JDS Program, we would appreciate if you could take a few minutes to complete this questionnaire. **Your answers won't affect the selection** (Because this questionnaire will be kept only by JICE JDS administration for the purpose of project improvement).

\* Your name is automatically filled when you fill out the worksheet " (2) AF (Application Form) "

Name	NGUYEN VAN A
------	--------------

**1 How did you know (or get) the information of JDS of this year? (Multiple answers are allowed)**

- A1. Informed by a person/department in charge of foreign scholarship in my organization
- A2. Informed by my supervisor/colleague
- A3. JDS web site
- A4. JDS Fanpage "Học bổng toàn phần chính phủ Nhật Bản JDS"
- A5. MOET web site
- A6. Web or SNS of JICA or Embassy of Japan
- A7. Other web site or SNS than above. Specify: .....
- A8. Poster/Flyer/Application Guidelines
- A9. On TV
- A10. By Radio
- A11. Others. Specify: .....

**2 Did you attend promotion seminars held by JICE?**

**3 Lastly, if you have any request for JDS, please let us know.**

*Thank you very much for your time!*

**The Project for Human Resource Development Scholarship by Japanese Grant Aid (JDS)  
in Viet Nam 2019  
Application Checklist**

Full Name: NGUYỄN VĂN A Date of Submission: 25 / Oct / 2019

Component: 1-2. Improving of Economic infrastructure and Traffic Accessibility  
(Transportation)

Applied University: Saitama University

No	Required Documents	Remarks	Tick
1	Application Form (AF) with 3 Photos (3cmX4cm)	- 01 bộ hồ sơ gồm các mục 1-9. <b>KHÔNG dập ghim</b> các trang vào nhau, chỉ dùng kẹp (double clip) - 03 ảnh (ảnh 3x4, chụp 3 tháng gần đây nhất): 1 ảnh dán hồ sơ và 2 ảnh rời được bỏ trong trong bì ghi rõ: họ tên, VIET NAM đằng sau ảnh. - Kí vào góc phải bên dưới của tất cả các trang	x
2	University Certificate/Diploma	Bảng và bảng điểm ĐH,Thạc sĩ (nếu có): * Nếu bằng tiếng Anh: nộp bản công chứng (sao y bản chính) * Nếu bằng tiếng Việt: nộp bản dịch công chứng sang tiếng Anh * <b>Bảng cấp do nước ngoài cấp</b> : nộp Chứng nhận văn bằng tương đương do Cục Quản lý chất lượng - Bộ GD&ĐT cấp (Ứng viên tự tìm hiểu thủ tục liên quan).	x
3	Official Academic Transcript		
4	Reference letter "Annex" (designated form)	- Thư theo mẫu: do quản lý trực tiếp nhận xét và kí, không cần đóng dấu. - Thư bỏ vào phong bì và dán kín - Thư phải được đánh máy, bằng tiếng Anh	x
5	[Optional] International English proficiency test result (IELTS or TOEFL)	- Nếu ứng viên đã có chứng chỉ tiếng anh: <b>TOEFL ITP 500, TOEFL iBT 61, IELTS 5.5</b> (không có sub-band dưới 5.0) còn hiệu lực đến 31/5/2020; Nộp bản gốc hoặc công chứng - Các ứng viên khác: <b>Thi TOEFL ITP (miễn phí)</b> theo lịch của JDS vào tháng 11.	
6	Official Nomination Letter	Công văn cử ứng viên dự tuyển: Theo mẫu tiếng Việt có sẵn. Người ký công văn này phải là cấp có thẩm quyền cử cán bộ đi học. Công văn phải có chữ ký và dấu.	x
7	Personal Identification Document	Ứng viên nộp 1 trong 2 loại giấy tờ tùy thân (khổ giấy A4): - Hộ chiếu: bản copy trang chính có ảnh và thông tin cá nhân, hoặc - Chứng minh nhân dân/căn cước công dân: nộp bản dịch công chứng	x
8	Proof of Employment History	Nộp bản dịch công chứng của các Hợp đồng lao động hoặc Quyết định tuyển dụng để chứng minh ứng viên có tối thiểu 2 năm kinh nghiệm làm việc tại cơ quan nhà nước tính đến hạn nộp hồ sơ.	x
9	Confirmation of Social Insurance Payment (sample form)	Xác nhận đóng bảo hiểm xã hội (theo mẫu có sẵn hoặc theo mẫu của BHXH): Cơ quan bảo hiểm xã hội xác nhận thời gian đóng bảo hiểm xã hội tại cơ quan hiện tại ít nhất là 6 tháng tính đến hạn nộp hồ sơ	x
10	Questionnaire on source of information (designated form)		x
11	Application Checklist (This form)	Kiểm tra lại nếu đã đầy đủ các hạng mục giấy tờ theo yêu cầu	x

- Nộp 1 bộ hồ sơ in 1 mặt (trừ hợp đồng lao động), **khổ giấy A4** (kể cả CMND/hộ chiếu)

- **Không dập ghim hồ sơ**, sắp xếp hồ sơ theo thứ tự trên

- **Nộp hồ sơ online** trên hệ thống <https://tuyensinh.vied.vn/> của Bộ GD&ĐT và **nộp bản giấy** về VP Dự án Học bổng JDS Việt Nam trước hạn nộp hồ sơ.

Signature of Applicant: